

Estudiu del resultáu fonéticu n'asturianu central de la desinencia llatina -ATA nos participios perfeutos

LILIANA DÍAZ GÓMEZ

I. ENTAMU

1.1. *Presentación del tema*

Nun primer momentu esti trabayu pretendía ser una carauterización de la fala d'una parroquia del conceyu de Siero nomada Santolaya. Esi espíritu anicial concluyó nuna acotación del campu d'estudiu debida al surdimientu de munches duldes con respetu al rigor científicu de dellos fechos rexistraos. El pioneru nel campu de la fonética esperimental, P. J. Rousselot, yá nel sieglu XIX, echaba en falta la ferramienta necesaria pa superar «l'imperfection de l'oreille pour préciser les faits que sont du domaine de la philologie»¹ cuando realizaba un estudiu de les variaciones fonétiques de la fala del so pueblu natal. Anguaño, y con más medios, punxi la mio conocencia del métodu esperimental fonéticu al serviciu d'una descripción dialeutal fidedigna del asturianu de la fastera central d'Asturies.

Encuadrámonos, poro, nel ámbitu de la fonética instrumental, descriptiva y sincrónica (que se val d'aparatos especializaos pal análisis acústicu de los soníos de la fala, d'una llingua concreta, nel momentu actual) pero la fin postrera de la investigación ye la carauterización dialeutal nel ámbitu de la Dialeutoloxía Asturiana d'un fenómenu propiu del dialeutu nomáu de tipu central: les realizaciones fonétiques resultaes de la desinencia llatina -ATA nos participios perfeutos. Pa la ellaboración de la mesma, foron necesarios dixebrados trabayos que van dende la realización d'un corpus afayáu fasta'l posterior análisis nel ordenador pasando per una curiada recoyida de muestres en delles salíes de campu.

¹ Rousselot, P.J., citao por LLISTERRI BOIX (1991: 47).

1.2. Revisión bibliográfica

L'enfotu col que se desenvolverá esti trabayu ye'l de llograr una sistematización d'esos realizaciones fonétiques de les que falábemos, qu'al día de güei nun s'atopó en denguna bibliografía al respetu. Tres lleer atentamente dalgunos trabayos espublizaos sobro la descripción de la nuesa llingua reproducimos darréu dalgún de los resultaos (les marques tipográfiques nes lletres son de nós):

1. «Cuando'l fonema /d/ s'atopa ente vocales y dentro d'una mesma pallabra (especialmente en sufixos) tien tendencia a perdesse na pronunciación de la fala popular en delles zones. Nel asturianu escritu, de toes maneres, habrá caltenese siempre la lletra “d” nesos casos:

a) Nes terminaciones -ada, -ida. Exemplos: *xelada*, non **xelá* nin **xelaa*; *mayada*, non **mayá* nin **mayaa*; *tenada*, non **tená* nin **tenaa*; *partida*, non **partía*; *glayida*, non **glayía*; *bebida*, non **bebía*»².

2. «Además de los citados diptongos encontramos en asturiano *otras combinaciones vocálicas* como las que siguen:

/ía/: <i>cacia, pidía</i>	/oa/: <i>toa, po(d)a</i>
/íel/: <i>tendrías, díes</i>	/oí/: <i>poícu</i>
/íis/: <i>tendrís, díis</i>	/oel/: <i>toes</i>
/ío/: <i>partío, tenío</i>	/úa/: <i>pelleyúa</i>
/íu/: <i>partíu, coríu, comíu</i>	/úo/: <i>crúo</i>
/ael/: <i>caena, maera</i>	/aa/: <i>tenáa, escapáa</i>
/aol/: <i>tomáño, tornaol</i>	/eel/: <i>lleer</i>
/aú/: <i>toraúra</i>	/ool/: <i>too</i>
/eal/: <i>xaceea, sea</i>	/uul/: <i>antiguu</i>
/eol/: <i>castañeo, fayeo</i>	/aí/: <i>entaína</i>
/eú/: <i>mordeúra</i>	/eí/: <i>prehí</i>

[...] Por otro lado, debe ponerse de manifiesto que el asturiano ofrece, a juzgar por la simple relación combinatoria, grupos del tipo /aa, *ee*, *ii*, *oo*, *uu*/ que podrían plantearnos algún problema en cuanto a su interpretación fonológica. También es justo que digamos que tales grupos vocálicos pueden aparecer fusionados en el decurso [á, é, í, ó, ú] incluso átonos, o, por el contrario, alargada la vocal correspondiente de ser tónicos fundamentalmente [a:, e:, i:, o:, u:]»³.

² ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (1999: 44).

³ GARCÍA ARIAS (1998: 49).

Refiriéndose a los fonemes llatinos /-p-, -t-, -k^{a, o, u}/:

3. «Sin embargo, se observa que estas unidades cuando aparecen en posición final de palabra, en los sufijos -ATUM, -ETUM, -ITUM, muestran una tendencia generalizada a la pérdida, salvo en puntos muy aislados del dominio donde han podido mantenerse.

[...] Esta zona que ocupa por occidente el E. del concejo de Quirós, Riosa, Morcín y s. de Uviéu y recorta por Siero, Sariegu y Nava hacia el S., incluyendo Bimenes y las Cuencas del Nalón y Caudal, así como el concejo de Ayer y L.lena, ofrece resultados en -ATA > -áa ~ -á, -ETA > -éa, -ITAM > -ía, así como los correspondientes plurales -aes, -ées ~ *és*, *ies*»⁴.

Tamién atopamos un trabayu que corresponde a Salvador Gutiérrez Ordoñez, autor d'un artículo espublizáu n' *Estudios y Trabayos del Seminariu de Llingua Asturiana*, tomu segundu, añu 1979, tituláu «Secuencias – ii – en bable». Nesti artículo, amás d'un estudiu pormenorizáu d'estes secuencias a les que se refier nel títulu, fáise referencia tamién a l'apaición nel decursu de secuencias del tipu –aa y valórense como xeminación y non como una nueva unidá fonolóxica que sedría una vocal llarga frente a una curtia.

1.3. Formulación de la hipótesis

Como vemos nestos trabayos, ta constatáu'l fechu de que la perda de la /-T-/ intervocálica llatina en delles desinencies lleva a una serie de realizaciones qu'anguaño puen ser del tipu [áa, aa, á, a:]. ¿Pero cuál ye la qu'atopamos específica pa la desinencia continuadora del participiu femenín de perfeutu /-ÁTA/? Y nel casu de que seya una sola unidá, ¿cuál ye la so estructura formántica?, ¿varia de dalguna forma de la d'una /a/ que tenga otru orixe etimolóxicu? Amás, ¿tien dalguna repercusión nel decursu la presencia d'esti tipu de soníos?

Como nun hai dengún estudiu que mos oriente sobro les respuestas a estes entruques, lo normal nestos casos ye que la elaboración de la hipótesis se faiga en función de la perceición auditiva ya intuición del que lo investiga. Darréu preséntase un resume de les hipótesis de partida o respuestas provisionales que facemos pa la nuesa investigación:

1. Existe una diferencia na duración de la vocal /a/ que depende del orixe etimolóxicu de la mesma. Nel casu que mos ocupa la duración nel tiempu del resultáu de la desinencia llatina /-ÁTA/ nos participios femeninos perfeutos ye mayor que la del resultáu d'una /á/ tónica nel mesmu entornu fonéticu inmediatu.

⁴ *Ibíd.*: 101.

2. Hai una rellación opuesta ente la duración de la vocal final y el cuerpu fónicu d'un participiu, o lo que ye lo mesmo, cuanto menor seya'l cuerpu fónicu d'un participiu más llarga se realiza la vocal y cuanto mayor seya'l cuerpu fónicu d'un participiu más curtia sedrá la /-a/ final.

Tres recoyer y analizar los datos del nuesu esperimentu dímonos cuenta qu'había que sumar un nuevu factor d'estudiu: la duración de la pausa que se produz nel enunciáu tres la pronunciación de la /a/ que provién del participiu. Esta comparárase cola pausa que se produz dempués de pronunciar una /a/ que vien d'una forma personal del verbu y que ta nun mesmu contextu fónicu inmediatu. La fin d'esta comparanza ye demostrar que nel primer casu la duración de la pausa ye mayor que nel segundu.

II. METODOLOXÍA

Darréu faremos una esposición detallada del métodu siguíu pa la ellaboración del trabayu:

2.1. *Corpus*

Por *corpus* entendemos el conxuntu de realizaciones sonores d'una llingua que sedrán el nuesu oxetu d'estudiu. Nel casu que mos ocupa, el corpus que necesitamos ye un corpus oral que reproduza la fala que se quier estudiar en boca d'unos informantes seleicionaos. Vistes les dificultaes que presenta la obtención de los datos buscaos en grabaciones de fala espontánea, decidimos ellaborar un corpus adecuáu a les nuses necesidaes, o lo que ye lo mesmo, un corpus preparáu *ad-hoc*. Esta ye la tendencia xeneral nos caberos estudios de fonética experimental.

Nel nuesu corpus el métodu usáu ye'l que se noma «frases portadores». La llectura d'una frase marcu controla'l típicu efeutu serie que conlleva'l lleer una llista pallabres, amás impide que se produzan influencias d'un elementu del corpus causaes pola predictibilidad de los elementos. Dende'l puntu de vista del conteníu, son frases que tienen cierta xustificación nuna situación comunicativa real, lo que les fai más fiables y adecuaes pal estudiu, yá que se caltíen la intensidá, la entonación y el ritmu propios de los enunciaos completos de la llingua natural qu'estudiamos. Poro, intentáronse conservar na medida de lo posible les carauterístiques de la fala espontánea y tuvéronse en cuenta dalgunes variables que foi necesario controlar:

- Pa neutralizar variaciones entonatives, la velocidá d'elocución y una dixebrada coarticulación, el segmentu que vamos a analizar ta colcáu siempre nel mesmu entornu fonéticu inmediatu, na mesma posición dientro de frases portadores, que tienen toes el mesmu númberu

de sílabes y la misma estructura sintáctica y acentual. Muchos experimentos fechos dende mediaos de los años cincuenta demuestren la influyencia de les consonantes sobro les carasterístiques de la vocal siguiente, no que se refier a la duración, la intensidá y la frecuencia de los sos formantes.

- Pa tener un resultáu perclaru, el segmentu que vamos a analizar ta situáu na séptima sílaba (ente once que tien l'enunciáu) porque munches persones cuando escomencien a falar necesiten pronunciar dos o tres sílabes pa que les sos cuerdes vocales principien a vibrar na frecuencia propia y nun tea la voz impostada.

- Pa controlar la variación estilística que pue dexar la so influyencia na dicción, la llectura d'un mesmu corpus per parte los informantes foi adecuada enforma, magar que corrimos el peligrosu de que resultare un corpus un pocu hiperarticuláu.

- Pa consiguir averamos lo más posible a la fala tradicional, los informantes seleicionaos formen un grupu homoxéneu no que se refier a la edá, el llugar de nacimientu y la llingua materna, dexando namái llibre la variable del sexu, porque pa tener una idea de conxuntu de la fala tuvimos de ser paritarios a la hora de eleixir los homes y muyeres que reproducen el corpus.

- L'aparente desventaxa de tratar con informantes de edá avanzada y habitantes d'un mediu rural pa lleer el corpus resultó nun ser tala. Per un llau, el fechu de que'l corpus tuviere escritu n'asturianu non foi problema porque taben avezaos abondo a lleer testos normalizaos provenientes de la fueya parroquial que'l sacerdote reparte tolos domingos. Esto foi mui favoratible pal nuesu trabayu porque na ellaboración del corpus surdieron duldes sobro la so representación tipográfica (ver 2.1.1).

- La hipercorreición entendida como efeutu sociollingüísticu presentóse nel estudiu baxo'l nome de *diglosia*. Afortunadamente nun foi un problema pa nós porque nun afeutó xusto al segmentu oxetu d'estudiu pero sí a otres partes de los enunciaos propuestos, por exemplu a una pallabra como *nueche* que se pronunciaba casi sistemáticamente ensin el diptongu /we/ < /ø/. Tuvimos en cuenta nes entrevistes personalizaes el tar un ratín previu falando pa romper un pocu la distancia sicolóxica ente l'entrevistáu y l'investigador. Amás, cuntábemos con un clima de confianza que favoreció la naturalidá del corpus porque l'estudiu fízose nun pueblu onde nació y vivió la que firma esti trabayu.

2.2. *El corpus utilizáu nesti trabayu*

Como yá diximos, el nuesu corpus ta compuestu por una serie de frases marcu o frases portadores que reproducimos darréu:

- Frase 1. Dices que taba mal da pela radio.
 Frase 2. Digo que nun taba da pela tarde.
 Frase 3. Dicen que nun ta baldá por coyela.
 Frase 4. Dixo que taba mandá pela nueche.
 Frase 5. Dixo que taba podá pela tarde.
 Frase 6. Dicen que taba guardá pelos montes.
 Frase 7. Digo que ta remendá pela tarde.
 Frase 8. Dices que ta convidá pola novia.
 Frase 9. Digo que taba engordá polos piensos.
 Frase 10. Dicen que nun vos da permisu pa dir.
 Frase 11. Dixo que nun mos da por venir aquí.
 Frase 12. Dixeron que mos da por siguir aquí.

L'estudiu centróse na a señalada en cada casu sorrayada.

Tenemos les frases onde la /-a/ provién d'un participiu:

- Frase 1. Dices que taba mal da pela radio.
 Frase 2. Digo que nun taba da pela tarde.
 (onde *da* < DATA, participiu perfeutu de DĀRE)
 Frase 3. Dicen que nun ta baldá por coyela.
 (onde *baldá* < ar. BATTALA)
 Frase 4. Dixo que taba mandá pela nueche.
 (onde *mandá* < MANDATA, participiu perfeutu de MANDĀRE)
 Frase 5. Dixo que taba podá pela tarde.
 (onde *podá* < PUTATA, participiu perfeutu de PUTĀRE)
 Frase 6. Dicen que taba guardá pelos montes.
 (onde *guardá* < ant. altu al. WARTA)
 Frase 7. Digo que ta remendá pela tarde.
 (onde *remendá* < RE+EMENDATA, participiu perfeutu de RE+EMENDĀRE)
 Frase 8. Dices que ta convidá pola novia.
 (onde *convidá* < CONVITATA, participiu perfeutu de CONVITĀRE, por INVITĀRE, ca-
 mudada la preposición IN en *con* por influencia de CONVIVĪUM)
 Frase 9. Digo que taba engordá polos piensos.
 (onde *engordá* < IN+GURDATA, participiu perfeutu de *IN+GURDĀRE, refechu del sus-
 tantivu GURDUS)

Y les frases onde la /-a/ provién d'un verbu conxugáu en tercer persona del singular:

Frase 10. Dicen que nun vos da permisu pa dir.

Frase 11. Dixo que nun mos da por venir aquí.

Frase 12. Dixerón que mos da por siguir aquí.

(onde *da* < DA(T), tercera persona del singular del presente d'indicativu del verbu DĀRE)

— Dientro les frases onde la /-a/ provién d'un participiu tenemos participios dixebraos que, ente otres coses, distínguense pel númeru de sílabes del so cuerpu fónicu:

Frase 1. Dices que taba mal da pela radio.

Frase 2. Digo que nun taba da pela tarde.

(onde'l participiu tien 1 sílaba)

Frase 3. Dicen que nun ta bal-da por coyela.

Frase 4. Dixo que taba man-da pela nueche.

Frase 5. Dixo que taba po-da pela tarde.

Frase 6. Dicen que taba guar-da pelos montes.

(onde'l participiu tien 2 sílabes)

Frase 7. Digo que ta re-me-nda pela tarde.

Frase 8. Dices que ta con-vi-da pola novia.

Frase 9. Digo que taba en-gor-da polos piensos.

(onde'l participiu tien 3 sílabes)

— La decisión de presentar asina les frases marcu foi meditada enforma. Nun podíemos grafiar el participiu según la normativa académica porque el resultáu veríase ampliamente afectáu. Tamién camentemos la posibilidá de representalu finándolu en *-aa* o *-áa* pero decidimos que tamién yeren demasiaes les pistes qu'ufiertábemos con esta presentación. Pa finir, lo que mos paeció más adecuafo foi facelo con una sola *-á* con tilde qu'orientare la pronunciación de la pallabra como aguda pero ensin desviar muncho l'atención pa esa pallabra.

— Tratemos de curiar al máximu tamién les posibles dificultaes pa lleer grafíes del tipu de los pronomes átonos *-y*, *-yos*, que pudieren entorpecer la llectura pero, sin embargu, dexamos otres como la *x* pal soníu [š] que nun supunxo dengún problema d'interpretación pa los informantes.

— Pa lo cabero, el corpus compuestu por doce frases marcu foi espuestu a los informantes con cada frase escrita nuna cartulina A5 a ordenador nun tamañu de lletra d'unos veintiocho o trenta puntos pa favorecer la llectura de los informantes d'edá avanzada y con problemes de visión.

— Enantes d'aniciar la grabación indicóse-yos que lleeran tol corpus pa ver si lu entendíen

bien y una vez feches les posibles entruques o comentarios, dióse-yos el montón de fiches que diben reproduciendo una tres otra pa la grabación.

2.3. *Informantes*

Los informantes seleccionaos pa esti trabayu son una parte perimportante del mesmu porque les sos carauterístiques repercuten directamente nos resultaos llograos. La so eleición nun foi totalmente al azar porque partíemos cola ventaxa de conocer práuticamente a la totalidá de la población que díbemos a estudiar. Poro, elixóse un muestréu nun principiu más ampliu, porque nun sabíemos si tol mundu diba tar dispuesto a colaborar, y efeutivamente resultó asina. Eso sí, compónse d'unes persones con carauterístiques comunes que son perapreciaes nun estudiu de dialeutoloxía tradicional: edá avanzada, habitantes d'una mesma zona rural (Santolaya, nel conceyu de Siero), con poca movilidad... y tolo que mos permitiere tener accesu a la llingua nel so estáu más 'puru'. Nel casu de la nuesa llingua d'estudiu, pol estáu sociollingüísticu y sociopolíticu nel que s'atopa, tamién camentemos na necesidá de que fuere xente 'poco estudiao', quier dicise, con un nivel baxu d'estudios que nun favoreciere la castellanización impuesta a la población.

Túvose en cuenta tamién el descartar informantes que presentaren dalgún trastornu del ritmu de la elocución (disfemia), dificultaes na pronunciación d'un determináu sonú (dislalia) o alteración de la voz (disfonía). Anque nun fuere necesario quiximos validar unos informantes con otros, faciéndolos escuchase y dexándolos comentar si alcontraren daqué raro na grabación y en dengún casu tuvimos dalguna opinión susceptible de tenela en cuenta pal estudiu; ye más, confirmemos que toos teníen una imaxe asemeyada de pertenencia a la mesma comunidá llingüística.

Otra reflexón que queremos facer ye que magar qu'ún mesmu nun seya *sensu estrictu* informante de la investigación, tamién se parte un poco de la introspeición, dao que l'oxetu d'estudiu del trabayu ye una llingua compartida por informantes ya investigador. De toos moos, ún nunca pue usase a sí mesmu comu suxetu de la investigación pues ta percondicionáu pola conciencia de lo que ye realmente l'oxetivu del trabayu.

2.3.1. *Informantes que participen nel trabayu*

- Informante 1. Vicenta Díaz González (69 años)
- Informante 2. Amada Díaz Martínez (74 años)
- Informante 3. Josefina Díaz García (70 años)
- Informante 4. Trinidad Villa Díaz (70 años)

- Informante 5. Evangelina Villa Díaz (72 años)
Informante 6. José Villa Rodríguez (84 años)
Informante 7. Ricardo Martínez Riestra (71 años)
Informante 8. Rafael Noval Fonseca (87 años)
Informante 9. José Antonio Antuña Vigil (65 años)
Informante 10. José Manuel Díaz Martínez (71 años)

2.4. Procedimientu de recoyida de los datos

La recoyida del corpus tien de facese con un mínimu de calidá que faiga posible un posterior análisis acústicu del material.

2.4.1. Condiciones ambientales

Les grabaciones ficiéronse fuxendo del ruíu ambiental y de la reverberación o ecu. Los ruíos esternos a la voz del informante puen ocasionar distorsiones nos resultaos del experimentu y, poro, tratóse de facer les grabaciones en llugares zarraos, normalmente nel interior de la casa del entrevistáu. Dientro la mesma, buscóse un llugar pequeñu, como una salina d'estar, onde tuviera lloñe del ruíu de la calle. Amás, ye esti un llugar perindicáu pa evitar l'efectu de reverberación d'otros recintos que se rellaciona d'una manera inversamente proporcional cola intelixibilidá de la fala. L'ecu produzse por reflexón del soníu nes parees y n'otros obstáculos qu'alcuentra nel entornu. Pa reducilu fai falta absorber el soníu mediante dalgunes táu-tiques.

Como nun disponíemos d'una sala anecoica onde facer les grabaciones y, amás, l'ausencia total de reverberación nun ye la condición natural que se da na comunicación, recurrimos a salines de casa onde moquetes, cortines, sofás, coxinos, etc. absorbieren na medida lo posible'l material. N'otros casos nun hubo más remediú que facer les grabaciones nel exterior pero, tratándose d'un pueblu tranquilu, lloñe del ruíu de la ciudá y, amás, pal análisis redució d'unos datos, nun supunxo un impedimentu insalvable.

2.4.2. Aparatos de grabación

La grabación llevóse a cabu con una grabadora dixital (Digital Audio Tape Recorder) que foi amablemente emprestada pola profesora titular de Fonética Esperimental de la Facultá de Filoloxía, na Universidá d'Uviéu, Dña. Carmen Muñiz Cachón. Esti tipu de grabadores ufieren unos resultaos óptimos na recoyida del material y faciliten el llabor d'introducción de los datos nel ordenador pa un posterior análisis ensin nenguna perda de la calidá.

También foi perimportante cuntar con un bon micrófonu que permitiere nun tener qu'averar l'apratu de grabación a los llabios del informantes y nun rexistrar el ruíu de la propia cinta al xirar. La carauterística más destacada del micrófonu ye la so direccionalidá. El nuesu foi un micrófonu unidireccional que capta solo la señal que-y llega d'un llugar determináu discriminando al máximu los soníos indeseables del entornu. Coloquémos-y un capuchón d'espuma pa qu'atenuare la fuerzia cola que llega la corriente de aire producida pol individu u al falar. Poro, tamién la colocación del micro ye perimportante. Túvose en tou momentu na mesma distancia de la fonte sonora (unos 20 cm.) y un poco inclináu pa nun recoyer otros soníos como'l de la respiración del falante.

2.4.3. *Instrucciones pa la grabación del corpus*

La situación de la grabación siempre conlleva un ciertu grau de tensión, poro, enantes d'aniciar la mesma fábase un poco colos informantes ya inténtase esplica-yos el mou nel que tienen que lleer y pa qué necesita ún de la so collaboración, ensin muchos detalles pero simplemente diciendo que se quier saber «como se fala per equí». Ye perimportante dirixise a los informantes na so llingua materna, asturianu, porque crea un mayor clima de confianza y favorez qu'ellos nun se corten a sí mesmos a la hora de falar como lo faen normalmente. A veces dábase dalgún casu onde l'informante medio en broma dicía que nun podía falar asina porque si non «diben llevalu presu». Esti tipu d'aconteceres anque non mui relevantes pal nuesu estudiu son perinteresantes dende'l puntu de vista sociollingüísticu, como lo ye tamién un rechazu xeneralizáu a la normalización y oficialidá por parte de los falantes que meyor caltienen la nuesa llingua.

Lo normal foi que se quedare con anterioridá col informante y, depués de tar en so casa y d'esplica-y pa lo que tamos ellí, déxase-y el corpus pa que lu llea y entrugue lo que-y pete. El corpus ta organizáu en fiches dixebraes pa que'l ritmu de la llectura seya regular y non escesivamente rápidu. Nel casu de la primera y segunda frase marcu, fizo falta desplicar una situación comunicativa tipu pa que l'informante s'imaxinare esi contestu. «Dices que taba mal da pela radio» (la noticia de que xubía'l preciu'l gas, por exemplu) y «Digo que nun taba da pela tarde» (la beca, la noticia, etc.). Nel restu de frases nun foron necesaries munches esplicaciones.

Mientras los informantes reproducien el corpus había que dir escuchando a la vez con unos auriculares pa detectar con anterioridá posibles problemes. Una vez que se-yos dicía que tenían de dicir el nome colos apellíos y la fecha de nacimientu antes de principiar a falar, facien lo propio y finaben lleendo'l conxuntu de fiches que compunxo'l corpus.

2.4. Procedimentu d'análisis

Colos datos recoyíos nuna cinta dixital (DAT, digital audio tape), trespásense estos al ordenador, onde son clasificaos por informantes y frases marcu. Mediante un programa d'análisis de la voz, nomáu *Praat* que se pue descargar de la rede na direición: <http://fonsg3.let.uva.nl/praat/>, conseguimos llograr perbonos resultaos de lo que buscábemos. Esti programa permitiónos facer un oscilograma y un espectrograma de banda ancha⁵ onde pudimos medir la duración de la vocal, la so estructura formántica y el tiempu que duró'l silenciu tres la pronunciación.

⁵ L'oscilograma ye'l gráficu onde se capta la forma d'onda de mou unitariu: na exa horizontal espresase'l tiempu y na vertical l'amplitú de onda. No que se refier al espectrograma, na abcisa tenemos el tiempu y na ordenada la frecuencia, de mou que ye una muestra del soníu nuna evolución frecuencial a lo llargo del tiempu. El filtru escoyíu pal procesu de descomposición de la onda complexa ye de 16000Hz, asina que trabayemos con espectrogrames que tienen un filtru con un anchu de banda mayor de 150Hz. Estos espectrogrames denomense «espectrogrames de banda ancha».

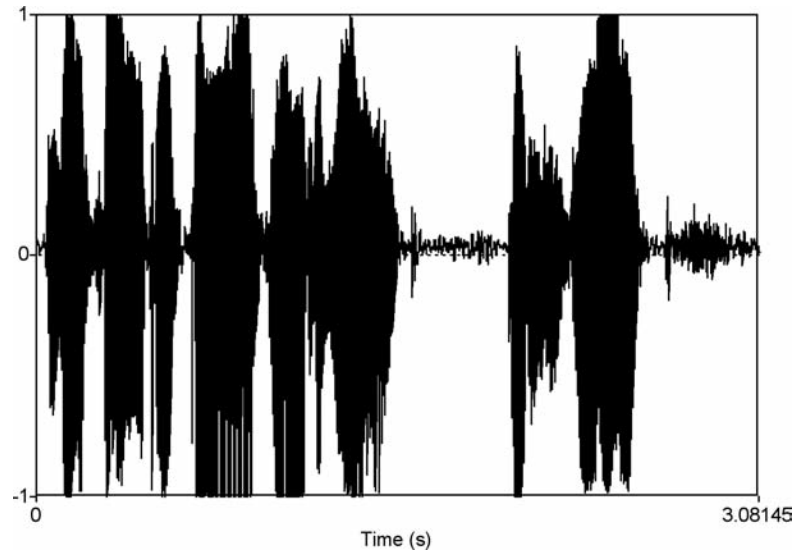


Fig. 1. Oscilograma de la secuencia "Dicen que taba guardá pelos montes"

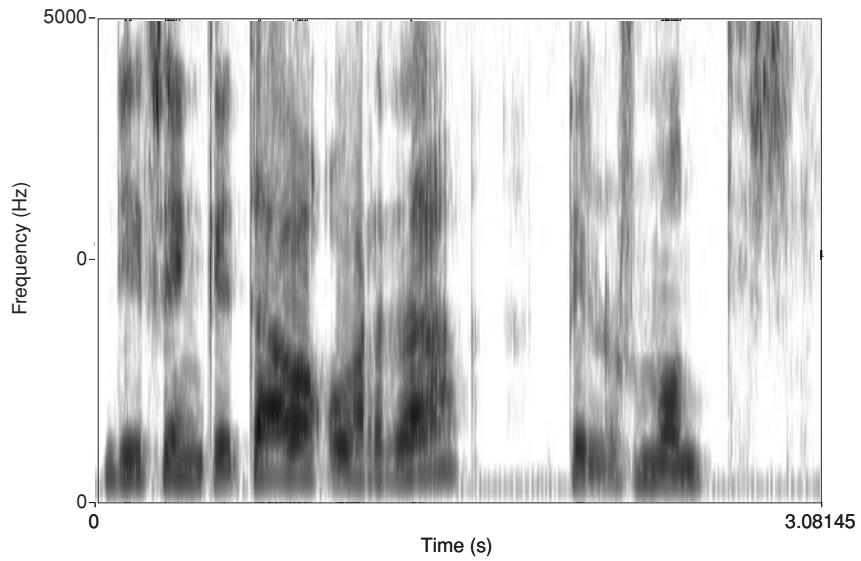


Fig. 2. Espectrograma de la secuencia "Dicen que taba guardá pelos montes"

Después valímonos d'una tabla de Microsoft Works pa trescribir tolos datos llograos y topa les medies. Con elles faremos un gráficu que representa'l resultáu final del esperimientu y una carta de formantes.

III. RESULTAOS

<i>Voz masculina y femenina</i>	<i>Tiempu de duración de la vocal en ms.</i>	<i>Tiempu de duración del silenciu en ms.</i>
[á:] < /-áta/ (1 sílaba)	0,217749	0,440900
[á:] < /-áta/ (2 sílabes)	0,229636	0,542590
[á:] < /-áta/ (3 sílabes)	0,226786	0,442858
[á:] < /-áta/ (media)	0,224724	0,475449
[á] < /-a(t)/ (media)	0,172748	0,244613

	<i>Formante 1 en Hz.</i>	<i>Formante 2 en Hz.</i>
<i>Voz femenina</i>		
[á:] < /-áta/	848,146	1713,101
[á] < /-a(t)/	816,327	1694,333
<i>Voz masculina</i>		
[á:] < /-áta/	658,965	1490,295
[á] < /-a(t)/	661,002	1506,555

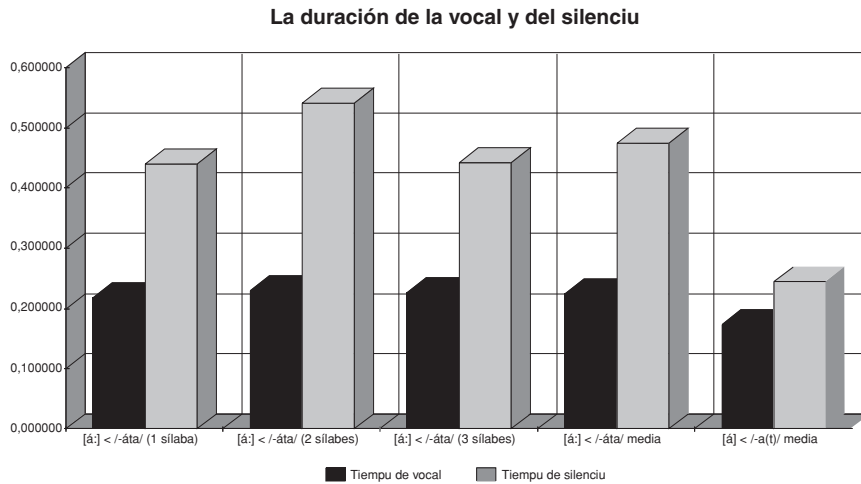


Fig.3. Este gráfico representa la diferencia entre la duración de la vocal y el tiempo del silencio en ms. en cañón de los contextos y los valores medios.

Carta de formantes voz femenina

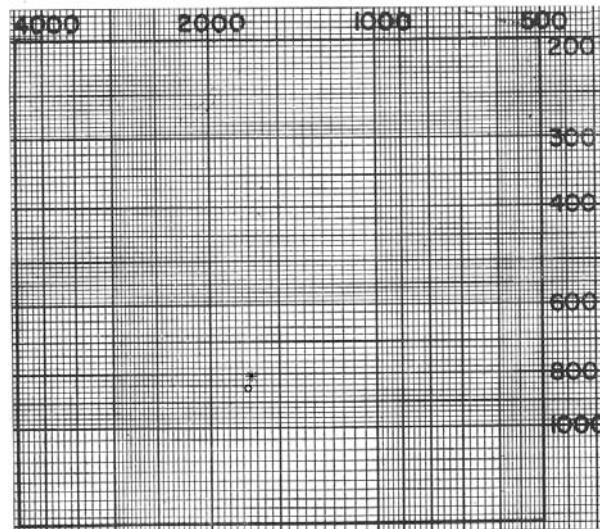


Fig.4. Cada punto representa los valores medios de la frecuencia en Hz. de los formantes de los dos tipos de /a/ estudiados en nuestras informantes femeninas.

- [á:] < /-ATA/

F1: 848,146 hercios
 F2: 1713, 101 hercios

- [á] < /-a(t)/

F1: 816,327 hercios
 F2: 1694,333 hercios

Carta de formantes voz masculina

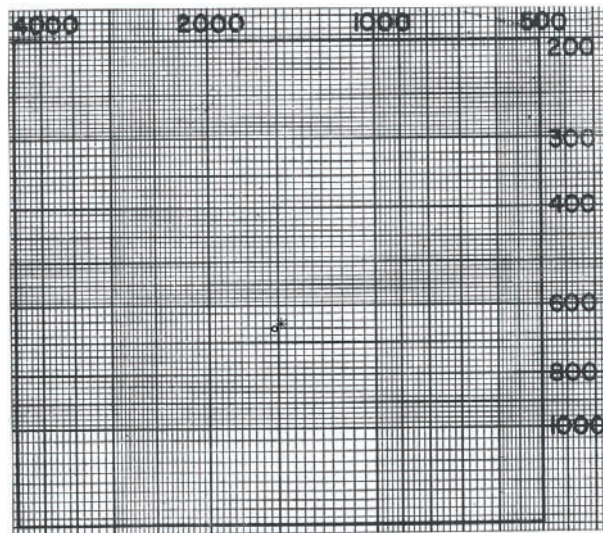


Fig5. Cada puntu representa los valores medios de la frecuencia en Hz. de los formantes de los dos tipos de /a/ estudiantos nos informantes masculinos.

- [á:] < /-ATA/

F1: 658,965 hercios
 F2: 1490,295 hercios

- [á] < /-a(t)/

F1: 661,002 hercios
 F2: 1506,555 hercios

IV. DISCUSIÓN

Pa interpretar los resultaos del nuesu análisis fízose, per un llau, la media ente la vocal estudiada subdividiendo:

- Frases 1-2: nun participiu de 1 sílaba.
- Frases 3-6: nun participiu de 2 sílabes.
- Frases 7-9: nun participiu de 3 sílabes.

Estes comparáronse ente sí pa comprobar si taba acertáu'l segundu puntu de la nuesa hipótesis inicial que dicía «hai una rellación opuesta ente la duración de la vocal final y el cuerpu fónicu d'un participiu, o lo que ye lo mesmo, cuanto menor seya'l cuerpu fónicu d'un participiu más llarga se realiza la vocal y cuanto mayor seya'l cuerpu fónicu d'un participiu más curta sedrá la /-a/ final».

En vista de los resultaos algamaos vemos perclaro que les diferencies ente la duración de /-a/ < /-ATA/ según tea nun participiu de mayor o menor cuerpu fónicu nun son definitives pa corroborar nenguna relación. Esta hipótesis foi realizada basándose en motivos puramente perceptivos ya intuitivos y d'ehí la conclusión a la que lleguemos nesti estudiu que se resume perbién de nuevo coles pallabres de P. J. Rousselot «l'oreille n'est pas un instrument suffisant d'analyse»⁶. Consideramos, poro, la capacidá d'audición del investigador como un bon puntu de partida pa la realización d'un estudiu pero nunca un instrumentu fiable que mos permita sacar nenguna conclusión válida científicamente.

Per otru llau, separamos la midición de la vocal estudiada en:

- Frases 1-9: media de la duración de toles vocales /-a/ < /-ATA/.

Y comparámosla cola media obtenida en:

- Frases 10-12: media de duración de toles vocales /-a/ < /-a(t)/

Observamos qu'hai una llixera diferencia pero que nun se trata de nenguna manera d'una pronunciación xeminada pa la vocal procedente del participiu sinón más bien un llixeru allargamientu [a:]. Poro, confirmamos l'afirmación fecha nel primer puntu de la hipótesis: «esiste una diferencia na duración de la vocal /a/ que depende del orixe etimolóxicu de la mesma. Nel casu que mos ocupa, la duración nel tiempu del resultáu de la desinencia llatina /-ÁTA/ nos participios femeninos perfeutos ye mayor que la del resultáu d'una /á/ tónica nel mesmu entornu fonéticu inmediatu».

⁶ Rousselot, P.J., citáu por LLISTERRI BOIX, J. *op. cit.*: 46.

La mesma división y comparanza de los datos fízose col tiempu que dura'l silenci u tres la pronunciación de la vocal estudiada (dende ésta fasta la barra d'esplosión de /p/) onde los resultaos son los mesmos pero un poco más acentuaos. ¿Sedrá esta una repercusión más notable que tien nel decursu la pronunciación d'una o otra /a/ según el so orixe? ¿Ye un casu de cenciella casualidá?

De lo que nun cabe la menor dulda ye que tanto una como otra vocal nun se dixe bren pola so estructura formántica yá que presenten valores mui asemeyaos (ver carta de formantes). Hai que tener en cuenta, eso sí, que pola mor de la edá avanzada de los falantes pue haber una tendencia al descensu na frecuencia de los formantes.

Tres toes estes indagaciones el campu de trabayu queda abiertu al estudiu de la mesma vocal inxertada n'otru tipu de pallabres como puen ser:

- sustantivos: **tená*, **abogá*,...
- derivaos: **babayá*, **llambiotá*, **risotá*...

A lo meyor puen establecese diferencies na vocal según tea nel interior d'un deriváu deverbál, nun deverbál o un sustantivu. Tamién habría qu'afondar na cuestión de los silencios detectaos. Pero esto dexámoslo per agora pa futuros estudios.

V. CONCLUSIONES

Resumiendo un poco cómo foi'l desarrollu y los oxetivos d'esti trabayu tenemos de dicir que:

— Tres un análisis detalláu de los datos algamaos nel corpus podemos concluir como acertáu'l primer puntu de la hipótesis, aunque habría que seguir investigando porque se trata d'una diferencia en milisegundos permínima si bien suficientemente distintiva.

— Sin embargo, queda refutáu'l segundu puntu de la hipótesis inicial porque paez ser que nun esiste rellación nenguna ente la duración de la vocal final d'un participiu femenín col tamaño del cuerpu fónicu del mesmu.

— Otru datu qu'obtuvimos de la investigación ye que paez haber una rellación ente la vocal final de los participios y una pausa qu'apaez inmediateamente detrás que suel ser más llarga de lo normal. Esta foi solo la constatación del fechu porque pa llegar a una aseveración más firme sedríen necesarios más estudios. De momentu vimos que la duración del silenci u que se produz dempués de la pronunciación de /-a/ < /-ATA/ ye mayor que la que se produz dempués de la pronunciación de /-a/ < /-a(t)/.

— Pa finir, habrá de dicir que magar qu’alguna vez la hubiere lo que ye claro ye qu’anguaño nun se caltién la pronunciación d’una vocal xemizada [-aa] </-ATA/, sinón más bien hai una diferencia pequeña na duración [a:] que nun tien denguna repercusión fonolóxica y que, poro, ye inútil falar d’una diferencia vocálica cuantitativa pal asturianu de tipu central*.

BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (1999): *Gramática de la Llingua Asturiana*. Uviéu, ALLA.
— (2000): *Diccionariu de la Llingua asturiana*. Uviéu, ALLA.
- COROMINAS, J. & PASCUAL, J. A. (1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos.
- GARCÍA ARIAS, X. LL. (1998): *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimológica de su léxico*. Uviéu, Serviciu de Publicaciones de la Universidá.
- INTRONO, F. D’, TESO MARTÍN, E. & WESTON, R. (1995): *Fonética y fonología del español actual*. Madrid, Cátedra.
- LLISTERRI BOIX, J. (1991): *Introducción a la fonética: el método experimental*. Barcelona, Anthropos.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E. (1984): *Prácticas de fonética y fonología*. Barcelona, P.P.U.
— (1986): *Fonética*. Barcelona, Teide.
— (1991): *Fonética experimental: teoría y práctica*. Madrid, Síntesis.
— (1998): *Análisis espectrográfico de los sonidos del habla*. Barcelona, Ariel.
- QUILIS, A. (1998): *Fonética acústica de la lengua española*. Madrid, Gredos.
- SÁNCHEZ VICENTE, X. X. (1988): *Diccionariu de la llingua asturiana*. Xixón, G.H. Editores.
- SOLÉ SABATER, M^a J. & MARTÍNEZ CELDRÁN, E. (1994): *Estudios de fonética experimental*. Barcelona, P.P.U.
- V.V.A.A. (1979): *Estudios y Trabajos del Seminariu de Llingua Asturiana*. II. Uviéu, Serviciu de Publicaciones de la Universidá.

Direiciones na rede:

- <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>
- http://liceu.uab.es/~joaquim/teaching/Phonetics/fon_met_exper/met_exp_fon.html

* Esti estudiu foi premiáu con una beca d’investigación convocada por el Patronatu Municipal de Cultura del Conceyu de Siero na so edición del añu 2001.